

HUNIC

SoftExo Lift 6

- DE *Bedienungs-
anleitung*
- EN *Instruction
manual*
- PL *Instrukcja
obsługi*
- ES *Manual de
instrucciones*
- FR *Manuel
d'instruction*
- IT *Manuale
Istruzioni*



Scan me

DE	<i>Inhaltsverzeichnis</i>
EN	<i>Table of content</i>
PL	<i>Spis treści</i>
ES	<i>Índice</i>
FR	<i>Table des matières</i>
IT	<i>Indice dei contenuti</i>

DE	Einführung	5
EN	Introduction	
PL	Wprowadzenie	
ES	Introducción	
FR	Introduction	
IT	Introduzione	
DE	Produktbeschreibung	6-11
EN	Product description	
PL	Opis produktu	
ES	Descripción del producto	
FR	Description du produit	
IT	Descrizione del prodotto	
DE	Anziehen	12-19
EN	Dress	
PL	Zakładanie	
ES	Vestirlo	
FR	Enfiler	
IT	Vestizione	
DE	Ausziehen	20-21
EN	Undress	
PL	Ściąganie	
ES	Quitarlo	
FR	Enlever	
IT	Spogliarsi	

DE	Reinigung	22-27
EN	Cleaning	
PL	Czyszczenie	
ES	Limpieza	
FR	Nettoyage	
IT	Pulizia	

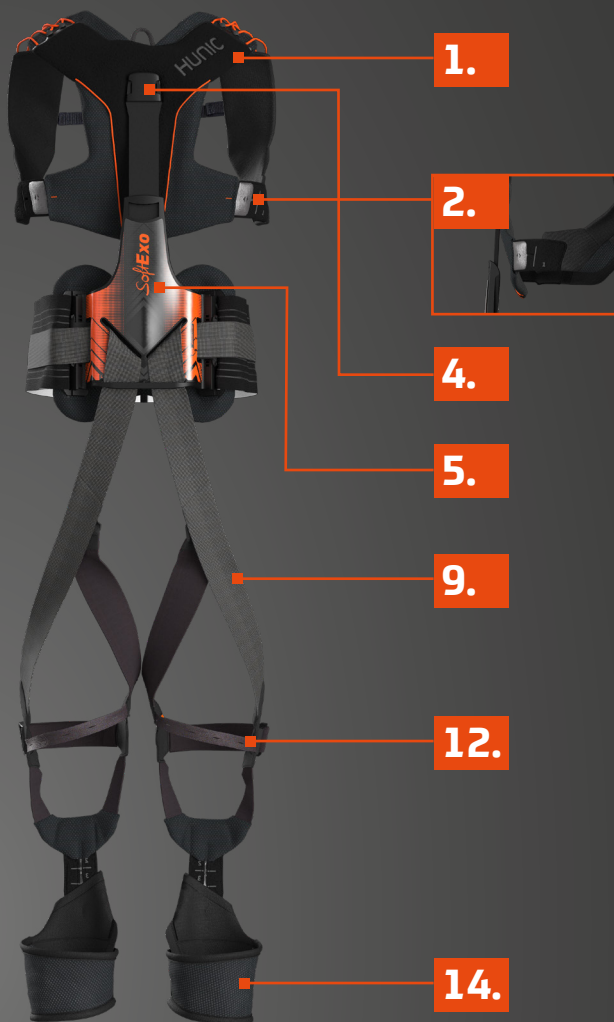
DE	Wichtige Hinweise ⚠	28-52
EN	Important Notes ⚠	
PL	Ważne wskazówki ⚠	
ES	Notas importantes ⚠	
FR	Remarques importantes ⚠	
IT	Note importanti ⚠	

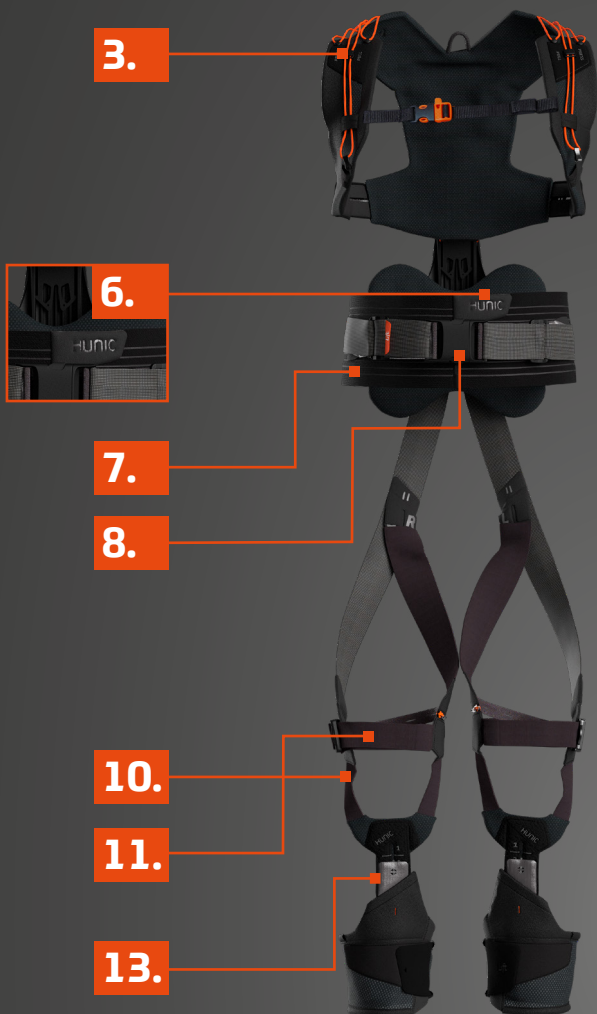
CE	UK/CA	I/i
----	-------	-----



- DE** Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir bitten Sie die beiliegende Bedienungsanleitung sorgfältig zu beachten. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Außendienstmitarbeiter oder direkt an unser HUNIC-Team.
- EN** Dear customer, we kindly ask you to carefully read the enclosed instruction manual. If you have any questions, please contact your sales representative or the HUNIC Team directly.
- PL** Szanowny Kliencie, przed rozpoczęciem użytkowania systemu należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z przedstawicielem handlowym lub bezpośrednio z zespołem firmy HUNIC.
- ES** Estimado cliente, lee atentamente las instrucciones de uso adjuntas. Si tienes alguna pregunta, ponte en contacto directamente con tu representante comercial o con nuestro equipo de HUNIC.
- FR** Cher client, nous vous demandons de lire attentivement le manuel d'instructions ci-joint. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre représentant commercial ou directement l'équipe HUNIC.
- IT** Gentile cliente, ti invitiamo a leggere attentamente il manuale di istruzioni allegato. In caso di domande, non esitare a contattare il tuo rappresentante di vendita o il team HUNIC direttamente.

DE *Produktbeschreibung*
EN *Product description*
PL *Opis produktu*
ES *Descripción del producto*
FR *Description du produit*
IT *Descrizione del prodotto*





1.

- DE **Schulter-Modul:** Unterstützt deine gerade Körperhaltung.
- EN **Shoulder module:** Supports your straight posture.
- PL **Moduł szelek:** Wspiera wyprostowaną postawę ciała.
- ES **Módulo del hombro:** Apoya tu postura recta.
- FR **Module pour les épaules :** Soutient ta posture droite.
- IT **Modulo per le spalle:** Supporta la postura dritta.

2.

- DE **Schulter-Versteller:** Passt sich deiner Schulterbreite an.
- EN **Shoulder adjuster:** Adapts to your shoulder width.
- PL **Regulator szelek:** Dostosowuje się do szerokości ramion użytkownika.
- ES **Ajustador de hombros:** Se adapta a la anchura de tus hombros.
- FR **Régulateur d'épaule:** S'adapte à la largeur de tes épaules.
- IT **Regolatore di spalla:** si adatta alla larghezza delle spalle.

3.

- DE **Schulterkordel:** Sorgt für einen engen Sitz des Schulter-Moduls.
- EN **Shoulder cord:** Ensures a tight fit of the shoulder module.
- PL **Linka szelek:** Zapewnia precyzyjne dopasowanie modułu ramion.
- ES **Cordón del hombro:** Asegura un ajuste firme del módulo de hombro.
- FR **Cordon d'épaule:** Assure un ajustement serré du module d'épaule.
- IT **Cordino per la spalla:** assicura la tenuta del modulo per la spalla.

4.

- DE **Schulter-Steckschnalle:** Ermöglicht das Loslösen der Rückenschiene von dem Schulter-Modul.
- EN **Shoulder buckle:** Allows the back brace to be detached from the shoulder module.
- PL **Klamra szelek:** Umożliwia odłączenie szyny stabilizującej od modułu szelek.
- ES **Hebilla del hombro:** Permite separar la férula de la espalda del módulo del hombro.
- FR **Boucle d'épaule:** Permet de détacher la barre dorsale du module d'épaule.
- IT **Fibbia della spalla:** consente di staccare la stecca dorsale dal modulo della spalla.

5.

- DE Rückenschiene:** Sorgt für eine ergonomische Körperhaltung.
- EN Back splint:** Ensures an ergonomic posture.
- PL Szyna stabilizująca:** Zapewnia ergonomiczną postawę ciała.
- ES Férula de la espalda:** Garantiza una postura ergonómica.
- FR Rail dorsal:** Assure une posture ergonomique.
- IT Sponda posteriore:** assicura una postura ergonomica.

6.

- DE Taillengurt-Lasche:** Fixiert den Reißverschluss-Schieber vor ungewolltem Öffnen.
- EN Waist strap tab:** Secures the zipper slider against unintentional opening.
- PL Zakładka pasa biodrowego:** Zabezpiecza suwak zamka błyskawicznego przed niezamierzonym otwarciem.
- ES Lengüeta de la correa de la cintura:** Asegura el cierre deslizante de la cremallera para evitar que se abra involuntariamente.
- FR Languette de la ceinture:** Fixe le curseur de la fermeture éclair pour éviter qu'il ne s'ouvre involontairement.
- IT Linguetta della cintura:** assicura il cursore della cerniera contro l'apertura involontaria.

7.

- DE Taillengurt:** Stabilisiert deinen unteren Rücken und leitet die Kraft optimal auf dein Becken ab.
- EN Waist belt:** Stabilizes your lower back and optimally transfers the force to your pelvis.
- PL Pas biodrowy:** Stabilizuje dolną część pleców i optymalnie przenosi siłę na miednicę.
- ES Faja de la cintura:** Estabiliza la zona lumbar y transfiere de forma óptima la fuerza a la pelvis.
- FR Ceinture de taille:** Stabilise le bas de ton dos et transmet la force de manière optimale à ton bassin.
- IT Cintura in vita:** stabilizza la schiena e trasferisce in modo ottimale la forza al bacino.

8.

- DE Elastomer-Steckschnalle:** Aktiviert bzw. deaktiviert das Exoskelett.
- EN elastomer buckle:** Activates or deactivates the exoskeleton.
- PL Klamra pasa biodrowego:** Aktywuje lub deaktywuje egzoszkielek.
- ES Cierre del elastómero:** Activa o desactiva el exoesqueleto.
- FR Boucle en élastomère:** Active ou désactive l'exosquelette.
- IT Fibbia in elastomero:** attiva o disattiva l'esoscheletro.

9.

- DE Elastomere:** Speichern deine Energie und entlasten die Muskulatur, indem sie sie bei Bedarf wieder freigeben.
- EN Elastomers:** Store your energy and relieve the muscles by releasing it when needed.
- PL Elastomery:** Magazynują energię i odciążają mięśnie, uwalniając ją w razie potrzeby.
- ES Elastómeros:** Almacenan tu energía y alivian los músculos liberándola de nuevo cuando sea necesario.
- FR Élastomères:** Stockent ton énergie et soulagent les muscles en la libérant si nécessaire.
- IT Elastomeri:** immagazzinano l'energia e alleviano i muscoli rilasciandola quando necessario.

10.

- DE Knie-Modul:** Stabilisiert dein Knie und verteilt die Kräfte beim Heben optimal.
- EN knee module:** Stabilizes your knee and optimally distributes the forces when lifting.
- PL Moduł kolanowy:** Stabilizuje kolano i optymalnie rozkłada siły podczas podnoszenia.
- ES Módulo de la rodilla:** Estabiliza la rodilla y distribuye óptimamente las fuerzas al levantar peso.
- FR Module de genou:** Stabilise ton genou et répartit les forces de manière optimale lors du levage.
- IT Modulo ginocchio:** stabilizza il ginocchio e distribuisce in modo ottimale le forze durante il sollevamento.

11.

- DE Knieweiten-Versteller:** Sorgt dafür, dass dein Knie beim Abhocken nicht durchrutscht.
- EN Knee width adjuster:** Ensures that your knee does not slip when squatting down.
- PL Regulator szerokości kolana:** Zapewnia, że kolano nie ślizga się podczas kucania.
- ES Regulador de la anchura de la rodilla:** Garantiza que tu rodilla no se deslice al agacharte.
- FR Dispositif de réglage de la largeur du genou:** Assure que ton genou ne glisse pas lors de l'accroupissement.
- IT Regolatore della larghezza delle ginocchia:** assicura che il ginocchio non scivoli durante l'accovacciamento.

12.

- DE Kniekehlen-Band:** Passt sich deiner Größe an und sorgt für optimalen Sitz.
- EN back-of-knee band:** Adjusts to your size and ensures a perfect fit.
- PL Pasek podkolana:** Dopasowuje się do rozmiaru i zapewnia optymalne mocowanie.
- ES Correa para la parte posterior de la rodilla:** Se adapta a tu talla y garantiza un ajuste óptimo.
- FR Bande pour le creux du genou:** S'adapte à ta taille et assure un maintien optimal.
- IT Fascia dietro al ginocchio:** si regola in base alla taglia e garantisce una vestibilità ottimale.

13.

- DE **Schienbein-Versteller:** Passt sich deiner Beinlänge an.
- EN **Shin adjuster:** adapts to your leg length.
- PL **Regulator goleni:** Dostosowuje się do długości nogi
- ES **Ajustador de la espinilla:** Se ajusta a la longitud de tu pierna
- FR **Ajusteur de tibia:** S'adapte à la longueur de tes jambes.
- IT **Regolatore dello stinco:** si adatta alla lunghezza della gamba

14.

- DE **Wadenschlaufe:** Sorgt für perfekten Halt an den Beinen.
- EN **Calf strap:** Ensures a perfect hold on the legs.
- PL **Mocowanie łydki:** Zapewnia idealne przyleganie do nóg.
- ES **Correa para la pantorrilla:** Asegura un ajuste perfecto a las piernas.
- FR **Boucle de mollet:** Assure un maintien parfait sur les jambes.
- IT **Cinghia al polpaccio:** assicura una perfetta aderenza alle gambe.

DE **Anziehen**
EN **Dressing**
PL **Zakładanie**
ES **Póntelo**
FR **Enfiler**
IT **Vestizione**



1.



DE Das Exoskelett wie einen Rucksack anziehen.

EN Put on the exoskeleton like a backpack.

PL Egzoszkielet zakłada się jak plecak.

ES Ponte el exoesqueleto como una mochila.

FR Mettre l'exosquelette comme un sac à dos.

IT Indossare l'esoscheletro come uno zaino.

2.



DE Einstellung der Rückenweite am Schulter-Versteller (2).

EN Adjust the back width on the shoulder adjuster (2).

PL Regulacja szerokości pleców za pomocą regulatora szelek (2).

ES Ajusta la anchura de la espalda en el regulador de hombros (2).

FR Réglage de la largeur du dos sur le dispositif de réglage des épaules (2).

IT Regolare la larghezza dello schienale sul regolatore della spalla (2).



Scan me



DE Schulterkordel (3) festziehen, sodass eine Hand darunter passt.

EN Tighten the shoulder cord (3) so that one hand fits underneath.

PL Naciągnij linę szelek (3) tak, aby zmieściła się pod nią jedna ręka.

ES Ajusta el cordón del hombro (3) de modo que quepa una mano debajo.

FR Serrer le cordon d'épaule (3) pour qu'une main puisse passer en dessous.

IT Stringere il cordino della spalla (3) in modo che una mano possa passarvi sotto.

DE Schulterkordel (3) in Laschen stecken.

EN Insert shoulder cord (3) into tabs.

PL Wsuń linę szelek (3) pod zakładkę

ES Introduce el cordón del hombro (3) en las lengüetas.

FR Insérer le cordon d'épaule (3) dans les languettes.

IT Inserire il cavo di spalla (3) nelle linguette



5.



6.

DE Umfang des Taillengurtes (7) symmetrisch an Zahlenfelder anpassen, indem der Klettverschluss an der Innenseite gelöst wird.

EN Adjust the circumference of the waist belt (7) symmetrically to the number fields by loosening the Velcro fastener on the inside.

PL Dopasuj obwód pasa biodrowego (7) symetrycznie do pól z cyframi, poluzowując zapięcie na rzep po wewnętrznej stronie.

ES Ajusta la circunferencia del cinturón (7) simétricamente a los campos numéricos aflojando el cierre de velcro de la parte interior.

FR Ajuster la circonférence de la ceinture (7) de manière symétrique aux champs de chiffres en détachant la fermeture velcro à l'intérieur.

IT Regolare la circonferenza della cintura (7) in modo simmetrico rispetto ai campi numerici allentando la chiusura in velcro all'interno.

DE Taillengurt (7) rechts und links greifen und Mittig zum Bauchnabel platzieren.

EN Grasp the waist belt (7) on the right and left and place it in the middle of the navel.

PL Chwyć pas biodrowy (7) z prawej i lewej strony i umieść go na środku pępka.

ES Agarra el cinturón (7) por la derecha y por la izquierda y colócalo en el centro del ombligo.

FR Saisir la ceinture (7) à droite et à gauche et la placer au milieu du nombril.

IT Afferrare la cintura (7) a destra e a sinistra e posizionarla al centro dell'ombelico.



DE Die Taillengurt-Lasche (6) muss die Kante berühren, dann ist der Umfang Ideal eingestellt.

EN The waist belt tab (6) must touch the edge, then the circumference is ideally adjusted.

PL Zakładka pasa biodrowego (6) musi dotykać krawędzi, wtedy obwód jest idealnie dopasowany.

ES La lengüeta del cinturón (6) debe tocar el borde, de modo que la circunferencia quede bien ajustada.

FR La languette de la ceinture (6) doit toucher le bord, la circonférence est alors idéale.

IT La linguetta della cintura (6) deve toccare il bordo, quindi la circonferenza è regolata in modo ottimale.



DE Reißverschluss und Taillengurt-Lasche (6) schließen.

EN Close the zipper and waist belt tab (6).

PL Zapnij zamek błyskawiczny i zakładkę pasa biodrowego (6).

ES Cierra la cremallera y la lengüeta del cinturón (6).

FR Fermer la fermeture éclair et la languette de la ceinture (6).

IT Chiudere la cerniera e la linguetta della cintura (6).



DE Das Knie-Modul (10) von Außen, mittig um die Kniescheibe platzieren.

EN Place the knee module (10) from the outside, centered around the kneecap.

PL Umieścić moduł kolanowy (10) od zewnątrz, tak aby jego środek znajdował się wokół rzepki.

ES Coloca el módulo de rodilla (10) desde el exterior, centrándolo alrededor de la rótula

FR Placer le module de genou (10) de l'extérieur, au centre autour de la rotule.

IT Posizionare il modulo del ginocchio (10) dall'esterno, al centro della rotula.



DE Reißverschluss an der Beininnenseite schließen.

EN Close the zipper on the inside of the leg.

PL Zapnij zamek błyskawiczny po wewnętrznej stronie nogawki.

ES Cierra la cremallera de la parte interior de la pierna.

FR Fermer la fermeture éclair à l'intérieur de la jambe.

IT Chiudere la cerniera all'interno della gamba.

11.

- DE** Knieweiten-Versteller (11) anpassen, sodass das Knie nicht durchrutschen kann.
- EN** Adjust the knee width adjuster (11) so that the knee cannot slip.
- PL** Ustaw regulator szerokości kolana (11) tak, aby kolano nie mogło się ześlizgnąć.
- ES** Ajusta el regulador de ancho de la rodilla (11) para que esta no pueda deslizarse.
- FR** Ajuster le dispositif de réglage de la largeur du genou (11) pour que le genou ne puisse pas glisser.
- IT** Regolare il regolatore della larghezza del ginocchio (11) in modo che il ginocchio non possa scivolare.

12.

- DE** Schienbein-Versteller (13) der Beinlänge anpassen, sodass Wadenschlaufe (14) oberhalb des Fußgelenks anliegt.
- EN** Adjust the shin adjuster (13) to the leg length so that the calf strap (14) is positioned above the ankle.
- PL** Dopasuj regulator goleni (13) do długości nogi, tak aby mocowanie łydki (14) znajdowało się nad kostką.
- ES** Ajusta el regulador de la espinilla (13) a la longitud de la pierna, de modo que la correa de la pantorrilla (14) quede por encima del tobillo.
- FR** Ajuster l'ajusteur de tibia (13) à la longueur de la jambe pour que la boucle de mollet (14) se trouve au-dessus de la cheville.
- IT** Regolare il regolatore dello stinco (13) in base alla lunghezza della gamba, in modo che la cinghia del polpaccio (14) sia posizionata sopra la caviglia.

13.

DE Wadenschlaufe (14) schließen.

EN Close the calf strap (14).

PL Zamknij mocowanie łydki (14).

ES Cierra la lengüeta de la pantorrilla (14).

FR Fermer la boucle de mollet (14).

IT Chiudere il cinturino del polpaccio (14).

14.

DE Kniekehlen-Band (12) außen einhaken.

EN Hook the back of the knee strap (12) on the outside.

PL Zaczep pasek podkolana (12) na zewnątrz.

ES Engancha la parte posterior de la correa de la rodilla (12) por fuera.

FR Accrocher la sangle de genou (12) à l'extérieur.

IT Agganciare la parte posteriore della ginocchiera (12) all'esterno.



- 15.**
- DE** Elastomere (9) an der Taille rechts und links symmetrisch der Größe anpassen, damit es eng anliegt.
- EN** Adjust the elastomers (9) at the waist on the right and left symmetrically to the size so that it fits snugly.
- PL** Dopasuj elastomery (9) w talii po prawej i lewej stronie symetrycznie do rozmiaru, aby dobrze przylegały.
- ES** Ajusta los elastómeros (9) de la cintura derecha e izquierda simétricamente a la talla para que queden bien ajustados.
- FR** Ajuster les élastomères (9) à la taille de manière symétrique à droite et à gauche pour qu'ils soient bien ajustés.
- IT** Regolare gli elastomeri (9) in vita a destra e a sinistra in modo simmetrico rispetto alla taglia, in modo che aderisca perfettamente.



- 16.**
- DE** Elastomer-Steckschnalle (8) schließen, um das Exoskelett zu aktivieren.
- EN** Close the elastomer buckle (8) to activate the exoskeleton.
- PL** Zamknij klamrę pasa biodrowego (8), aby aktywować egzoskielet.
- ES** Cierra la hebilla de elastómero (8) para activar el exoesqueleto.
- FR** Fermer la boucle d'insertion en élastomère (8) pour activer l'exosquelette.
- IT** Chiudere la fibbia in elastomero (8) per attivare l'esoscheletro.

DE **Ausziehen**

EN **Undress**

PL **Ściągać**

FR **Enlever**

ES **Desvestirse**

IT **Spogliarsi**



1.



DE Öffne die Elastomer-Steckschnalle (8), um das Exoskelett zu deaktivieren.

EN Open the elastomer buckle (8) to deactivate the exoskeleton.

PL Otwórz klamrę pasa biodrowego (8), aby deaktywować egzoskielet.

ES Abre la hebilla del elastómero (8) para desactivar el exoesqueleto.

FR Ouvre la boucle de fermeture en élastomère (8) pour désactiver l'exosquelette.

IT Aprire la fibbia in elastomero (8) per disattivare l'esoscheletro.

2.



DE Taillengurt-Lasche (6) und Reißverschluss öffnen.

EN Open the waist belt tab (6) and zipper.

PL Otwórz zakładkę pasa biodrowego (6) oraz zamek błyskawiczny.

ES Abre la lengüeta del cinturón (6) y cierra la cremallera.

FR Ouvrir la languette de la ceinture (6) et la fermeture éclair.

IT Aprire la linguetta della cintura (6) e chiudere la cerniera.



Scan me



3.



4.

DE Knie-Reißverschluss und Wadenschlaufe (14) öffnen.

EN Open the knee zipper and calf strap (14).

PL Otwórz zamek błyskawiczny kolan oraz mocowanie łydki (14).

ES Abre la cremallera de la rodilla y la correa de la pantorrilla (14).

FR Ouvrir la fermeture éclair des genoux et la boucle de mollet (14).

IT Aprire la cerniera del ginocchio e la cinghia del polpaccio (14).

DE Kordelstopper lösen und das Exoskelett wie einen Rucksack ausziehen.

EN Undo the cord stopper and remove the exoskeleton like a backpack.

PL Zwolnij blokadę linki i zdejmij egzoskielet jak plecak.

ES Desabrocha el tope del cordón y extrae el exoesqueleto como si fuera una mochila.

FR Desserrer le cordon et retirer l'exosquelette comme un sac à dos.

IT Sganciare il fermacorda e rimuovere l'esoscheletro come uno zaino.

DE **Reinigung**
 EN **Cleaning**
 PL **Czyszczenie**
 ES **Limpieza**
 FR **Nettoyage**
 IT **Pulizia**



DE Um das **Schulter-Modul (1)** auszutauschen oder zu reinigen, ziehe die Rücken-schiene (5) out of the Schulter-Steckschnalle (4).

EN To replace or clean the **shoulder module (1)**, pull the back splint (5) out of the shoulder buckle (4).

PL Aby wymienić lub wyczyścić **moduł szelek (1)**, należy wyciągnąć szynę stabilizującą (5) z klamry szelek (4).

ES Para sustituir o limpiar el **módulo de hombros (1)**, extrae la férula de la espalda (5) de la hebilla de los hombros (4).

FR Pour remplacer ou nettoyer le **module d'épaule (1)**, retire la barre dorsale (5) de la boucle enfichable d'épaule (4).

IT Per sostituire o pulire il **modulo spalla (1)**, estrarre la guida posteriore (5) dalla fibbia della spalla (4).

DE Um den **Taillengurt (7)** zu waschen bzw. auszutauschen, löse als erstes den Klettverschluss von Elastomer und Taillengurt.

EN To wash or replace the **waist belt (7)**, first undo the Velcro fastener on the elastomer and waist belt.

PL Aby wyprać lub wymienić **pas biodrowy (7)**, należy najpierw rozpiąć zapięcie na rzep na elastomerze i pasie biodrowym.

ES Para lavar o sustituir el **cinturón (7)**, desabrocha primero el cierre de velcro del elastómero y del cinturón.

FR Pour laver ou remplacer la **ceinture (7)**, détache d'abord le velcro de l'élastomère et de la ceinture.

IT Per lavare o sostituire la **cintura (7)**, allentare prima la chiusura in velcro dell'elastomero e della cintura.



Scan me



DE Nun löse die Rückenschiennen-Sicherung an der Innenseite der Rückenschiene (5).

EN Now release the back splint lock on the inside of the back splint (5)

PL Teraz zwolnij blokadę szyny stabilizującej po wewnętrznej stronie szyny tylnej (5).

ES Ahora suelta el bloqueo de la férula de la espalda en la parte interior de esta (5)

FR Maintenant, détache la sécurité du rail dorsal à l'intérieur du rail dorsal (5).

IT Rilasciare ora il blocco del binario posteriore sul lato interno del binario posteriore (5).

DE Als nächstes greife die Rückenschiennen-Sicherung und löse Haken rechts und links.

EN Next, grasp the back rail safety catch and release the hooks on the right and left.

PL Następnie chwyć zabezpieczenie szyny stabilizującej i zwolnij zatrzaski po prawej i lewej stronie.

ES A continuación, agarra el bloqueo de la férula de la espalda y suelta los ganchos tanto de la derecha como de la izquierda.

FR Ensuite, saisis la protection du rail dorsal et détache les crochets à droite et à gauche.

IT Quindi, afferrare il fermo di sicurezza del binario posteriore e sganciare i ganci a destra e a sinistra.



- DE** Drücke die Haken der Rückenschiene (5) nach innen.
- EN** Press the hooks of the back splint (5) inwards.
- PL** Wciśnij zatrzaski szyny stabilizującej (5) do wewnątrz.
- ES** Presiona los ganchos de la férula de la espalda (5) hacia dentro.
- FR** Pousse les crochets du rail dorsal (5) vers l'intérieur.
- IT** Premere i ganci della guida posteriore (5) verso l'interno.



- DE** Löse anschließend die Rückenschiene vom Taillengurt. Nun kannst du den Taillengurt austauschen oder waschen.
- EN** Then detach the back rail from the waist belt. You can now replace or wash the waist belt.
- PL** Następnie odłącz szynę stabilizującą od pasa biodrowego. Teraz można wymienić lub wyprać pas biodrowy.
- ES** A continuación, separa la férula de la espalda del cinturón. Ahora puedes sustituir o lavar el cinturón.
- FR** Détache ensuite le rail dorsal de la ceinture. Tu peux maintenant remplacer la ceinture ou la laver.
- IT** Staccare quindi la stecca posteriore dalla cintura. A questo punto è possibile sostituire o lavare la cintura.



- 7.**
- DE** Um das **Knie-Modul (10)** zu lösen, einfach die angewinkelten Klettverschlüsse am Elastomer (9) öffnen.
- EN** To release the **knee module (10)**, simply open the angled Velcro fasteners on the elastomer (9).
- PL** Aby zwolnić **moduł kolanowy (10)**, wystarczy otworzyć ukośne zapięcia na rzepy na elastomerze (9).
- ES** Para retirar el **módulo de la rodilla (10)**, basta con abrir los cierres de velcro en el ángulo del elastómero (9).
- FR** Pour détacher **le module de genou (10)**, il suffit d'ouvrir les bandes velcro coudées sur l'élastomère (9).
- IT** Per sganciare il **modulo del ginocchio (10)**, è sufficiente aprire le chiusure in velcro angolate sull'elastomero (9).

- 8.**
- DE** Anschließend den Klett am Knie-Modul lösen, jetzt kannst du das Knie-Modul austauschen oder waschen.
- EN** Then undo the Velcro on the knee module, now you can replace or wash the knee module.
- PL** Następnie należy odpiąć rzepy na module kolanowym. Teraz można wymienić lub umyć moduł kolanowy.
- ES** A continuación, desabrocha el velcro del módulo de la rodilla; ahora puedes sustituir o lavar el módulo de rodilla.
- FR** Détacher ensuite le velcro sur le module de genou, tu peux maintenant échanger ou laver le module de genou.
- IT** Quindi allentare il velcro sul modulo del ginocchio; ora è possibile sostituire o lavare il modulo del ginocchio.

9.



DE Die **Elastomere** (9) kannst du schnell austauschen oder waschen, indem du die Elastomere durch die Schlitzte der Rückenschiene führst. Nachdem du das Knie-Modul (S. 25) gelöst hast.

EN You can quickly replace or wash the **elastomers** (9) by inserting the elastomer through the slots in the back splint (after the knee module (S.25) has been released).

PL **Elastomery** (9) można szybko wymienić lub umyć, wybierając elastomer przez szczeliny w szynie stabilizującej (po zwolnieniu modułu kolanowego (S.25)).

ES Puedes sustituir o lavar rápidamente los **elastómeros** (9) enhebrándolos a través de las ranuras de la férula de la espalda (después de haber desmontado el módulo de rodilla (S.25)).

FR Tu peux rapidement remplacer ou laver les **élastomères** (9) en faisant passer (après avoir détaché le module de genou (S.25)) l'élastomère par les fentes du rail dorsal.

IT È possibile sostituire o lavare rapidamente gli **elastomeri** (9) inserendoli attraverso le fessure della guida posteriore (dopo aver sganciato il modulo del ginocchio (S.25)).

10.



DE Achte beim wieder Einfädeln auf das Rechts und Links Symbol und auf die richtige Seite.

EN When re-threading, pay attention to the right and left symbols and the correct side.

PL Podczas ponownego przewleknięcia należy zwrócić uwagę na prawy i lewy symbol oraz właściwą stronę.

ES Al volver a enhebrar, presta atención a los símbolos derecho e izquierdo y al lado correcto.

FR Fais attention au symbole droite/gauche et au bon côté lorsque tu enfiles à nouveau.

IT Quando si reinfilano i fili, prestare attenzione ai simboli destro e sinistro e al lato corretto.



DE Die textilen Teile können **modular** bei 40 Grad im Waschbeutel gewaschen werden. Achte darauf, dass alle Verschlüsse geschlossen sind.

EN The textile parts can be washed **modularly** at 40 degrees in a washing bag. Make sure that all fasteners are closed.

PL Części tekstylne można prać **modułowo** w temperaturze 40 stopni w worku do prania. Upewnij się, że wszystkie zapięcia są zamknięte.

ES Las piezas textiles se pueden lavar **modularmente** a 40 grados en una bolsa de lavado. Asegúrate de que todos los cierres están cerrados.

FR Les parties textiles peuvent être lavées de façon **modulaire** à 40 degrés dans le sac de lavage. Veille à ce que toutes les fermetures soient fermées.

IT Le parti tessili possono essere lavate in modo **modulare** a 40 gradi in un sacchetto di lavaggio. Assicurarsi che tutte le chiusure siano chiuse.



DE Um das **komplette Exoskelett zu waschen**, schließe alle Verschlüsse und stecke das Produkt in den Waschbeutel und wasche es in der Waschmaschine bei 40 Grad.

EN To wash the **complete exoskeleton**, close all fasteners and put the product in the washing bag and wash it in the washing machine at 40 degrees.

PL Aby wyprać **kompletny egzoskielet**, należy zamknąć wszystkie zapięcia, umieścić produkt w worku do prania i wyprać go w pralce w temperaturze 40 stopni.

ES Para lavar el **exoesqueleto completo**, cierra todos los cierres, introduce el producto en la bolsa de lavado y lávalo en la lavadora a 40 grados.

FR Pour laver l'**exosquelette complet**, ferme toutes les fermetures et place le produit dans le sac de lavage et lave-le dans la machine à laver à 40 degrés.

IT Per lavare l'**esoscheletro completo**, chiudere tutte le chiusure, mettere il prodotto nel sacchetto di lavaggio e lavarlo in lavatrice a 40 gradi.

DE *Wichtige Hinweise*
EN *Important Notes*
PL *Ważne wskazówki*
ES *Notas importantes*
FR *Remarques importantes*
IT *Note importanti*



FANU 316449 4
4561



DE Wichtige Hinweise

⚠️ WARUNING: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technische Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.

Das SoftExo Lift ist eine passive, am menschlichen Körper getragene Hebe- und Trageunterstützung. Der Zweck besteht darin, den Nutzer bei einer ergonomischen Handhabung anzuleiten und zu unterstützen. So wird bei einem Hebevorgang die Wirbelsäule des Nutzers geführt. Durch das Überbeugen oder Abhocken in die Kniebeuge werden an jedem Bein Elastomere vorgespannt, welche beim Aufrichten des Anwenders die Energie wieder abgeben. Somit erfährt der Nutzer eine Kraft beim Aufrichten und Aufstehen. Das System ist frei von externen Energiequellen und beruht auf einem Federprinzip.

Arbeitsplatzsicherheit

Halten Sie das Produkt und Ihren Arbeitsplatz sauber und frei von Fett und Öl. Reinigen Sie das System bedarfsgerecht.



Sicherheit von Personen

Das System ermöglicht nicht das Heben und Tragen höherer Lasten als jene, welche die Person auch ohne das System heben und tragen kann. Gefahren sind Schäden am Bewegungsapparat der Person.

Tragen Sie ihre, für die Tätigkeit notwendige Schutzausrüstung. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung, sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie eine ordnungsgemäße Funktion des Exoskeletts gewährleisten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das am gesunden menschlichen Körper getragene Hebesystem ist ausschließlich für die ergonomische Unterstützung des Nutzers bei Hebe-, Halte- und Tragetätigkeiten bestimmt.

- Schutzausrüstung: Es handelt sich bei dem System um keine persönliche Schutzausrüstung nach 89/686/EWG
- Das System darf nicht als Absturzsicherung oder dergleichen verwendet werden.
- Bei dem System handelt es sich um kein medizinisches Produkt nach 93/42/EWG.

Einsatzbereich

Das System kann in folgenden Bereichen genutzt werden:

- im Freien (ohne Schutz vor Witterungseinflüssen), in überdachten und geschlossenen Räumen, unter Tage, am / unter / im Wasser
- Einsatztemperaturen: -15°C bis + 40°C
- Relative Luftfeuchtigkeit: 100%

Bedienung

Inbetriebnahme

Es ist auf einen korrekten Sitz der Module zu achten. Das System darf nur in Betrieb genommen werden, wenn die Verschlüsse fest verschlossen wurden und ein akkurater Sitz am Anwender geprüft worden ist. Achten Sie darauf, dass die Gurte nur soweit festgezogen werden, dass Sie ihre Durchblutung nicht stören. Um den idealen Sitz zu erproben, ist eine Kniebeuge ohne Last durchzuführen.

Erstinbetriebnahme

Eine Videoanleitung zum Anlegen des Systems finden Sie unter:

hunic.com/mysoftexo

Sie finden die ausführliche Schritt-für-Schritt-Anleitung auf **S. 12-21**

Eingewöhnungsphase

Da das SoftExo Lift ihren Oberkörper in eine aufrechte Haltung führt, kann es vorkommen, dass Sie in den ersten Tagen einen leichten Muskelkater spüren. Um den Körper daran zu gewöhnen, empfehlen wir daher, dass Sie den Gebrauch des Systems während der ersten Nutzungsphasen langsam steigern: Von 2 Stunden pro Tag über 4 Stunden pro Tag auf bis zu 8 Stunden pro Tag. Sollten Sie bereits physische Vorerkrankungen haben wie zum Beispiel: Leistenbrüche, Hüftprothesen, Knieprothesen, Knieverletzungen, Bandscheibenvorfälle, Erkrankungen der Wirbelsäule oder Hyperextension Knie, raten wir, vor der Verwendung des SoftExo Lift einen Arzt zu konsultieren.



Vorsicht

Durch die Spannung der Bänder kann die Motorik der Person bei reflexartigen Bewegungen eingeschränkt sein.

Da das SoftExo Lift eher unterstützend und entlastend wirkt, empfiehlt HUNIC, das System zu Beginn mit nur gering vorgespannten Elastomeren zu verwenden. Die Tragezeit kann nach dem persönlichen Empfinden sukzessive erhöht werden.

Freilauf

Das System kann für Nebentätigkeiten wie z.B. Treppensteigen und Sitzen entspannt werden. Durch das Verschieben der Versteller an den Elastomeren wird die Spannung reduziert und die Unterstützung ausgeschaltet. Es ist darauf zu achten, dass die Spannung nur soweit reduziert wird, dass ein angenehmes Sitzen gewährleistet wird.

Außerbetriebnahme

Es müssen immer zuerst die Elastomere entspannt werden. Es kann sonst, aufgrund sich plötzlich lösender Bänder, ggf. zu Verletzungen kommen. Lose Bänder können zu einer Stolpergefahr werden.



Vorsicht

Durch das Lösen der Elastomere liegen diese nicht mehr plan am Nutzer an. Es besteht erhöhte Stolpergefahr.

Service

FAQ und weitere Informationen finden Sie auch auf hunic.com/service

HUNIC GmbH
Bergerweg 51
72270 Baiersbronn

t +49 7442 60823-75
f +49 7442 60823-40
service@hunic.de
hunic.com

Bitte halten Sie für Serviceanfragen die Seriennummer, welche sich an der Rückenschiene des SoftExo Lift befindet, bereit.

Im Falle einer Einsendung des Systems:

- Alle Schnallen und Klettverbindungen schließen.
- Auf sorgfältige und sachgemäße Verpackung achten.
- Unbedingt eine kurze Fehlerbeschreibung beifügen. Das Formular hierzu erhalten Sie auf unserer Homepage hunic.com/service oder bei unserem Service.
- HUNIC behält sich das Recht vor, im Sinne einer Produktverbesserung notwendig gewordene Veränderungen technischer Art, die zu einer einwandfreien Funktion beitragen, während des Reparaturvorgangs durchzuführen.

Lieferumfang

Dem SoftExo Lift liegen bei:

- Bedienungsanleitung
- Unterlagen
- Waschbeutel



Technische Daten

Gewicht 1,39kg.

Inspektion und Wartung

Es ist vor jeder Benutzung zu prüfen, dass der volle Funktionsumfang des Systems abgerufen werden kann. Bei Verformungen, Rissen, Schnitten oder sonstigen Beschädigungen, darf das System nicht verwendet werden.



Sie können das System in der Waschmaschine reinigen. Waschen Sie das System separat mit einem milden Waschmittel. (siehe S. 22-27)

Inspektions- und Wartungsplan

Tätigkeit	vor dem Anziehen	wöchentlich	alle zwei Jahre
Mechanische Unversehrtheit des Systems. Sichtprüfung auf Schnitte oder Risse prüfen.	X		
Haftwirkung der Klettverschlüsse überprüfen	X		
Elastomergurt tauschen			X
System waschen (je nach Bedarf)		X	

Fehlersuche

Störung Fehlermeldung	Mögliche Ursache(n)	Abhilfe
Klettverbindungen lösen sich unter Spannung	Hakenband verschmutzt	Das Entfernen von Ablagerungen an den Haken funktioniert ähnlich wie das Reinigen von Haarbürsten – eine steife Bürste oder eine andere Hakenform eignet sich dafür am besten. Um einer Verschmutzung vorzubeugen, achten Sie darauf, dass die Hakenbänder stets verschlossen sind.
	Flauschseite ausgefrant	Natürlicher Verschleiß. Bitte Service kontaktieren.
	Keine optimale Verbindung von Haken und Flausch	Achten Sie darauf, dass Sie die jeweiligen Klettflächen sauber aufeinandertreffen.
Das Knie verrutscht und bleibt nicht über der Kniescheibe	Wadenschlaufe nicht richtig eingestellt	Achten Sie darauf, dass Sie die Wadenschlaufe unterhalb der Wade befestigen.
	Das Elastomer ist im aufrechten Stand zu stark gespannt	Das Elastomer darf im aufrechten Stand nur soweit gespannt werden, dass es flach anliegt. Eine Vorspannung ist nicht nötig.

Fehlersuche

Störung Fehlermeldung	Mögliche Ursache(n)	Abhilfe
Achselpolster schneiden ein	Schulterbreite zu groß oder zu klein eingestellt	Die Schulterbreite ist richtig eingestellt, wenn das Polster sich unter dem Achselbogen befindet.
	Gummikordel zu stark gespannt	Lösen Sie die Gummikordel und ziehen sie diese nur so stark an, dass noch eine Handbreit darunter passt.
Taillengurt stößt auf Hosenbund	Höhe des Taillengurtes anpassen	Der Taillengurt sollte als Anhaltspunkt mittig über dem Bauchnabel sitzen. Dadurch ist eine ideale Unterstützung des Rückens gewährleistet.
	Taillengurt zu locker	Der Taillengurt sollte stramm sitzen. Über die Taillenflossen kann dieser enger gestellt werden. Ein zu lockerer Sitz lässt den Gurt verrutschen.

Lagerbedingungen

Das System muss trocken gelagert werden. Durch die betriebsbedingte Verschmutzung, z.B. durch menschlichen Schweiß, sollte das Produkt nur im gewaschenen Zustand für eine längere Zeit aufbewahrt werden. Es empfiehlt sich, das System auf einem Kleiderbügel hängend aufzubewahren, oder an einem gut belüfteten Ort in dem Waschbeutel zu lagern.

Demontage und Entsorgung

Verbaute Werkstoffe:

Polyethylen, Polyamid, Elasthan, Polyoxymethylen, Kautschuk

Entnehmen Sie die Rückenschiene und führen Sie diese entsprechend dem Recycling zu. Die restlichen Materialien können Sie über den Hausmüll entsorgen.

Haftung

Die HUNIC GmbH kann für folgendes **nicht** haftbar gemacht werden:

- Personen- oder Sachschäden infolge einer Nichtbeachtung der Empfehlungen, Warnhinweise und Anweisungen in dieser Anleitung seitens des Nutzers oder eines Dritten
- Schäden durch Änderungen an dem Originalprodukt und / oder Veränderungen am Original
- Verschleiß oder Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Nutzers verursacht wurden
- Schäden durch den Gebrauch von nicht originalen Ersatzteilen

Verantwortlichkeiten des Betreibers

Die Produkte der Firma HUNIC GmbH gewährleisten einen sicheren Betrieb, wenn sie nach den allgemeinen Sicherheitsregeln angelegt, betrieben und gewartet werden. Der Betreiber hat dafür Sorge zu tragen, dass die Bedienungsanleitung verstanden und beachtet wird.

Falls Sie Fragen zur Bedienung des Gerätes oder bezüglich der Betriebsanleitung haben, schauen Sie auf hunic.com/service oder rufen Sie uns bitte an!

EN Important notes

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and technical data provided with this product. Failure to comply with the safety information and instructions may result in serious injury.

The SoftExo Lift is a passive lifting and carrying support worn on the human body. Its purpose is to guide and support the user in ergonomic handling. The user's spine is guided during the lifting process. By bending over or squatting down into a knee bend, elastomers are pre-tensioned on each leg, which release the energy again when the user straightens up. The user thus experiences a force when straightening up and standing up. The system is free of external energy sources and is based on a spring principle.

Workplace security

Keep the product and your workplace clean and free of grease and oil. Clean the system as required.



Safety of persons

The system does not allow you to lift and carry heavier loads than the person can lift and carry without the system. There is a risk of damage to the person's musculoskeletal system.

Wear the protective equipment required for the activity. Avoid abnormal posture, ensure that you are standing securely and keep your balance at all times. This will enable you to ensure that the exoskeleton functions properly.

Intended use

The lifting system worn on the healthy human body is intended exclusively for the ergonomic support of the user during lifting, holding and carrying activities.

- Protective equipment: The system is not personal protective equipment in accordance with 89/686/EEC
- The system must not be used as fall protection or similar.
- The system is not a medical product according to 93/42/EEC.

Field of application

The system can be used in the following areas:

- Outdoors (without protection from the weather), in roofed and closed rooms, underground on / under / in water
- Operating temperatures: -15°C to + 40°C
- Relative humidity: 100%

Operation

Commissioning

Ensure that the modules are correctly seated. The system may only be put into operation if the fasteners have been firmly closed and an accurate fit has been checked on the user. Make sure that the straps are only tightened to the extent that they do not interfere with your blood circulation. To test the ideal fit, perform a squat without load.

Initial commissioning

You can find video instructions on how to set up the system at:

hunic.com/mysoftexo

You can find the detailed step-by-step instructions on p. 12-21

Familiarization phase

As the SoftExo Lift guides your upper body into an upright position, you may experience slight muscle soreness in the first few days. To get your body used to it, we therefore recommend that you slowly increase the use of the system during the first phases of use: from 2 hours per day to 4 hours per day and up to 8 hours per day. If you have pre-existing physical conditions such as hernias, hip replacements, knee replacements, knee injuries, slipped discs, spinal disorders or hyperextension knees, we recommend that you consult a doctor before using the SoftExo Lift.



Caution

The tension in the ligaments can restrict the person's motor skills during reflex movements.

As the SoftExo Lift has a more supportive and relieving effect, HUNIC recommends using the system with only slightly pre-tensioned elastomers at the beginning. The wearing time can be gradually increased according to personal preference.

Freewheel

The system can be relaxed for secondary activities such as climbing stairs and sitting. By moving the adjusters on the elastomers, the tension is reduced and the support is switched off. It is important to ensure that the tension is only reduced enough to ensure comfortable sitting.

Decommissioning

The elastomers must always be loosened first. Otherwise, sudden loosening of the straps may result in injury. Loose straps can be a tripping hazard.



Caution

As the elastomers loosen, they no longer lie flat against the user. There is an increased risk of tripping.

Service

You can also find FAQs and further information at hunic.com/service

HUNIC GmbH
Bergerweg 51
72270 Baiersbronn

t +49 7442 60823-75
f +49 7442 60823-40
service@hunic.de
hunic.com

Please have the serial number, which is located on the back splint of the SoftExo Lift, to hand for service inquiries.

In case that the system is sent in:

- Close all buckles and Velcro fasteners.
- Ensure careful and proper packaging.
- Be sure to enclose a brief description of the fault. You can obtain the form for this on our homepage hunic.com/service or from our service department.
- HUNIC reserves the right to make technical changes during the repair process that are necessary to improve the product and contribute to its proper functioning.

Scope of delivery

The SoftExo Lift is supplied with:

- Operating instructions
- Documents
- wash bag



Technical data

Weight 1.39 kg.

Inspection and maintenance

Before each use, it must be checked that the full functionality of the system can be called up. The system must not be used if it is deformed, cracked, cut or otherwise damaged.



You can clean the system in the washing machine. Wash the system separately with a mild detergent. (see p. 22-25)

Inspection and maintenance plan

Activity	before dressing	weekly	every two years
Mechanical integrity of the system. Visually check for cuts or cracks.	X		
Check the adhesion of the hook and loop fasteners	X		
Replacing the elastomer belt			X
System waschen (je nach Bedarf)		X	

Troubleshooting

Fault Error message	Possible cause(s)	Remedy
Velcro connections come loose under tension	Hook tape soiled	Removing debris from the hooks is similar to cleaning hairbrushes - a stiff brush or another hook shape is best suited for this. To prevent soiling, make sure that the hook straps are always closed.
	Fluffy side frayed	Natural wear and tear. Please contact service.
	No optimal connection between hook and loop	Make sure that the Velcro surfaces meet neatly.
The knee slips and does not remain above the kneecap	Calf strap not adjusted correctly	Make sure that you fasten the calf strap below the calf.
	The elastomer is too tight when standing upright	When standing upright, the elastomer may only be tensioned to the extent that it lies flat. Pretensioning is not necessary.

Troubleshooting

Fault Error message	Possible cause(s)	Remedy
Underarm pads cut in	Shoulder width set too large or too small	The shoulder width is set correctly when the pad is under the armpit arch.
	Rubber cord too tight	Loosen the elastic cord and tighten it just enough to fit a hand's width underneath.
Waist belt hits the waistband	Adjusting the height of the waist belt	The waist belt should be centered above the navel as a guide. This ensures ideal support for the back.
	Waist belt too loose	The waist belt should be tight. It can be tightened using the waist fins. If it is too loose, the belt will slip.

Storage conditions

The system must be stored in a dry place. Due to operational soiling, e.g. from human sweat, the product should only be stored for a longer period of time when washed. It is recommended to store the system hanging on a hanger or in a well-ventilated place in the wash bag.

Dismantling and disposal

Materials used: Polyethylene, polyamide, elastane, polyoxymethylene, rubber

Remove the back splint and recycle it accordingly. You can dispose of the remaining materials with household waste.

Liability

HUNIC GmbH cannot be held liable for the following:

- Personal injury or property damage as a result of non-compliance with the recommendations, warnings and instructions in this manual by the user or a third party
- damage caused by modifications to the original product and / or modifications to the original
- wear and tear or damage caused by improper use by the user
- damage caused by the use of non-original spare parts

Responsibilities of the operator

The products of HUNIC GmbH guarantee safe operation if they are installed, operated and maintained in accordance with the general safety rules. The operator must ensure that the operating instructions are understood and observed.

If you have any questions regarding the operation of the device or the operating instructions, please visit hunic.com/service or give us a call!

PL Ważne wskazówki

⚠️ WARUNING: Należy przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dołączone do tego produktu. Nieprzestrzeganie informacji i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może spowodować poważne obrażenia.

SoftExo Lift to pasywne wsparcie do podnoszenia i przenoszenia noszone na ludzkim ciele. Jego celem jest prowadzenie i wspieranie użytkownika w ergonomicznym poruszaniu się. Kręgosłup użytkownika jest prowadzony podczas podnoszenia. Pochylając się lub kucając w zgięciu kolanowym, elastomery są wstępnie napinane na każdej nodze, które uwalniają energię, gdy użytkownik prostuje się. W ten sposób użytkownik doświadcza wpływu siły podczas prostowania się i wstawania. System jest wolny od zewnętrznych źródeł energii i opiera się na zasadzie sprężyny.

Bezpieczeństwo pracy

Trzymaj produkt i miejsce pracy w czystości, wolne od smaru i oleju. Czyść system zgodnie z wymaganiami.



Bezpieczeństwo osób

System nie pozwala na podnoszenie i przenoszenie ciężarów cięższych niż te, które dana osoba może podnosić i przenosić bez systemu. Istnieje ryzyko uszkodzenia układu mięśniowo-szkieletowego użytkownika.

Noś sprzęt ochronny wymagany do wykonywania danej czynności. Unikaj nieprawidłowej postawy, upewnij się, że stoisz pewnie i utrzymuj równowagę przez cały czas. Zapewnisz w ten sposób prawidłowe działanie egzoszkieletu..

Prawidłowe użytkowanie

System wspierający noszony na zdrowym ciele jest przeznaczony wyłącznie do ergonomicznego wspomagania użytkownika podczas podnoszenia, trzymania i przenoszenia.

- Sprzęt ochronny: System nie jest sprzętem ochrony osobistej zgodnie z 89/686/EWG
- System nie może być używany jako zabezpieczenie przed upadkiem lub podobne.
- System nie jest produktem medycznym zgodnie z 93/42/EWG..

Zakres zastosowania

System może być używany w następujących obszarach:

- a zewnątrz (bez ochrony przed warunkami atmosferycznymi), w zadaszonych i zamkniętych pomieszczeniach, pod ziemią, na / pod / w wodzie
- Temperatury robocze: -15°C do + 40°C
- Wilgotność względna: 100%

Zastosowanie

Uruchomienie

Upewnić się, że moduły są prawidłowo osadzone. System można uruchomić tylko wtedy, gdy zapięcia zostały mocno zamknięte i sprawdzono dokładne dopasowanie do użytkownika. Upewnij się, że paski są napięte tylko w takim stopniu, aby nie zakłócały twojego krążenia krwi. Aby przetestować idealne dopasowanie, wykonaj przysiad bez obciążenia.

Pierwsze uruchomienie

Instrukcje wideo dotyczące konfiguracji systemu można znaleźć na tej stronie:

hunic.com/mysoftexo

Szczegółowe instrukcje krok po kroku znajdziesz na str. 12-21

Faza zapoznawcza

Ponieważ SoftExo Lift utrzymuje twoją górną część ciała w pozycji pionowej, w ciągu pierwszych kilku dni możesz odczuwać lekkie zakwasy mięśni. Aby przyzwyczaić do tego twoje ciało, zalecamy powolne zwiększanie wykorzystania systemu w pierwszych fazach użytkowania: od 2 godzin dziennie do 4 godzin dziennie i do 8 godzin dziennie. W przypadku wcześniejszych schorzeń, takich jak przepuklina, wymiana stawu biodrowego, wymiana stawu kolanowego, urazy kolana, wypadnięcie dysku, zaburzenia kręgosłupa lub przeprost kolana, zalecamy skonsultowanie się z lekarzem przed użyciem SoftExo Lift.



Uwaga

Napięcie w więzadłach może ograniczać zdolności motoryczne osoby podczas ruchów odruchowych.

Ponieważ SoftExo Lift ma bardziej wspierający i odciążający efekt, HUNIC zaleca na początku stosowanie systemu tylko z lekko napiętymi elastomerami. Czas noszenia można stopniowo wydłużać zgodnie z osobistymi preferencjami.

Wolny bieg

System można poluzować podczas innych czynności, takich jak wchodzenie po schodach i siedzenie. Przesunięcie regulatorów na elastomerach powoduje zmniejszenie napięcia i wyłączenie podparcia. Ważne jest, aby upewnić się, że napięcie jest zmniejszone tylko na tyle, aby zapewnić wygodne siedzenie.

Zakończenie użytkowania

Elastomery należy zawsze najpierw poluzować. W przeciwnym razie nagłe poluzowanie taśm może spowodować obrażenia. Luźne paski mogą stwarzać ryzyko potknięcia się.



Uwaga

Poluzowane elastomery nie przylegają już płasko do użytkownika. Istnieje zwiększone ryzyko potknięcia.

Serwis

Często zadawane pytania (FAQ) i dalsze informacje znajdziesz na stronie hunic.com/service

HUNIC GmbH
Bergerweg 51
72270 Baiersbronn

t +49 7442 60823-75
f +49 7442 60823-40
service@hunic.de
hunic.com

Należy przygotować numer seryjny, który znajduje się na tylnej szynie podnośnika SoftExo Lift, na wypadek pytań serwisowych.

W przypadku, gdy system zostanie wysłany:

- Zamknąć wszystkie klamry i zapięcia na rzepy
- Zapewnić staranne i właściwe opakowanie.
- Należy dołączyć krótki opis usterki. Formularz można uzyskać na naszej stronie internetowej hunic.com/service lub w naszym dziale serwisowym.
- Firma HUNIC zastrzega sobie prawo do wprowadzenia wszelkich niezbędnych zmian technicznych podczas procesu naprawy w celu ulepszenia produktu i zapewnienia jego prawidłowego działania..

LZakres dostawy

SoftExo Lift jest dostarczany z:

- Instrukcja obsługi
- Dokumenty
- Worek do prania



Dane techniczne

Waga 1,39 kg.

Przegląd i konserwacja

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy możliwe jest wykorzystanie pełnej funkcjonalności systemu. System nie może być używany, jeśli jest zdeformowany, pęknięty, przecięty lub w inny sposób uszkodzony.



Możesz wyczyścić system w pralce. Umyj system oddzielnie przy użyciu łagodnego detergentu. (patrz str. 22-25)

Harmonogram przeglądów i konserwacji

Aktywność	przed zakładaniem	tygodniowo	co dwa lata
Integralność mechaniczna systemu. Sprawdzić wzrokowo pod kątem przecięć lub pęknięć.	X		
Sprawdź przyczepność zapięć na rzepy	X		
Wymiana paska elastomerowego			X
Mycie systemu (według potrzeb)		X	

Rozwiązywanie problemów

Usterka Błąd	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Zapięcia na rzepy luzują się pod wpływem naprężeń	Zabrudzone haczyki rzepowe	Usuwanie zanieczyszczeń z haczyków jest podobne do czyszczenia szczotek do włosów - najlepiej nadaje się do tego sztywna szczotka lub inny kształt haczyka. Aby zapobiec zabrudzeniom, należy upewnić się, że paski haczyków są zawsze zamknięte.
	Postrzępione pętelki rzepowe	Naturalna eksploatacja. Prosimy o kontakt z serwisem.
	Brak optymalnego połączenia między haczykami i pętelkami	Upewnij się, że odpowiednie powierzchnie rzepów dokładnie do siebie przylegają.
Moduł kolana ślizga się i nie pozostaje powyżej rzepki.	Niewłaściwa regulacja mocowania łydki	Upewnij się, że mocowanie łydki jest zapięte poniżej łydki.
	Elastomer jest zbyt mocno napięty podczas pionowej pozycji stojącej	W pozycji stojącej elastomer można napiąć tylko do takiego stopnia, aby przylegał płasko do ciała. Wstępne napięcie nie jest konieczne.

Rozwiązywanie problemów

Usterka Błąd	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Poduszka wcina się pod pachy	Zbyt duża lub zbyt mała szerokość ramion	Szerokość ramion jest ustawiona prawidłowo, gdy poduszka znajduje się pod łukiem pachy.
	Zbyt ciasna linka gumowa	Poluzuj linkę gumową i zaciśnij ją na tyle, aby zmieściła się pod nią dłoń.
Pas biodrowy koliduje z talią spodni.	Regulacja wysokości pasa biodrowego	Pas biodrowy powinien znajdować się centralnie na środku pępka. Zapewnia to idealne wsparcie dla pleców.
	Zbyt luźny pas biodrowy	Pas biodrowy powinien być napięty. Można go zaciśnąć za pomocą pętw biodrowych. Jeśli będzie zbyt luźny, pas będzie się zsuwał.

Warunki przechowywania

System należy przechowywać w suchym miejscu. Ze względu na zabrudzenia eksploatacyjne, np. spowodowane ludzkim potem, przechowywanie produktu przez długi okres czasu powinno odbywać się wyłącznie po jego umyciu. Zaleca się przechowywanie systemu zawieszonego na wieszaku lub w dobrze wentylowanym miejscu w worku do prania.

Demontaż i utylizacja

Użyte materiały: polietylen, poliamid, elastan, polioksymetylen, guma

Zdejmij szynę stabilizującą i poddaj ją recyklingowi. Pozostałe materiały można wyrzucić wraz z odpadami domowymi.

Odpowiedzialność

HUNIC GmbH nie ponosi odpowiedzialności za poniższe punkty:

- Uszkodzenia ciała lub mienia w wyniku nieprzestrzegania zaleceń, ostrzeżeń i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji przez użytkownika lub osobę trzecią.
- Uszkodzenia spowodowane modyfikacjami oryginalnego produktu i/lub modyfikacjami oryginału
- Zużycie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem przez użytkownika
- Uszkodzenia spowodowane użyciem nieoryginalnych części zamiennych

Odpowiedzialności operatora

Produkty firmy HUNIC GmbH gwarantują bezpieczną eksploatację, jeśli są instalowane, obsługiwane i konserwowane zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Użytkownik musi upewnić się, czy instrukcja obsługi została zrozumiana i jest przestrzegana.

Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące działania urządzenia lub instrukcji obsługi, odwiedź stronę hunic.com/service lub zadzwoń do nas!

ES Notas importantes

⚠ WARNING: Lee toda la información de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos proporcionados con este producto. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones de seguridad puede provocar lesiones graves.

El SoftExo Lift es un soporte pasivo de levantamiento y porteo que se lleva sobre el cuerpo humano. Su finalidad es guiar y apoyar al usuario en una manipulación ergonómica. La columna vertebral del usuario es guiada durante el proceso de elevación. Al agacharse o ponerse en cuclillas hasta doblar las rodillas, se pretensan en cada pierna los elastómeros, que vuelven a liberar la energía cuando el usuario se endereza. El usuario experimenta así una fuerza al enderezarse y levantarse. El sistema carece de fuentes de energía externas y se basa en el principio del amortiguación.

Seguridad en el lugar de trabajo

Manten el producto y tu lugar de trabajo limpios y libres de grasa y aceite. Limpia el sistema cuando sea necesario.



Seguridad personal

El sistema no permite levantar y transportar cargas más pesadas que las que la persona puede levantar y transportar sin el sistema. Existe el riesgo de dañar el sistema musculoesquelético de la persona.

Utiliza el equipo de protección necesario para la actividad. Evita posturas anómalas, asegúrate de estar de pie de forma segura y manten el equilibrio en todo momento. Esto garantizará el correcto funcionamiento del exoesqueleto.

Uso previsto

El sistema de elevación que se lleva sobre un cuerpo humano sano está destinado exclusivamente al apoyo ergonómico del usuario durante las actividades de elevación, sujeción y transporte.

- Equipo de protección: El sistema no es un equipo de protección individual según la norma 89/686/CEE
- El sistema no debe utilizarse como protección contra caídas o similares.
- El sistema no es un producto médico de acuerdo con la 93/42/CEE

Áreas de aplicación

El sistema puede utilizarse en los siguientes ámbitos:

- Al aire libre (sin protección contra la intemperie), en locales techados y cerrados, bajo tierra, sobre / bajo / en el agua
- Temperaturas de funcionamiento: de -15°C a + 40°C
- Humedad relativa: 100%.

Funcionamiento

Puesta en marcha

Asegúrate de que los módulos están correctamente instalados. El sistema únicamente podrá ponerse en funcionamiento si las sujeciones se han cerrado firmemente y se ha comprobado un ajuste preciso en el usuario. Cérciorate de que las correas solo se aprieten hasta el punto de no perturbar su circulación. Para comprobar el ajuste ideal, realiza una flexión de rodilla sin carga.

Puesta en marcha inicial

Para encontrar las instrucciones sobre cómo ponerse el sistema, mira este video

hunic.com/mysoftexo

Las instrucciones detalladas paso a paso las encontrarás en las p. 12-21

Fase de familiarización

Dado que el SoftExo Lift guía la parte superior de tu cuerpo hasta una posición erguida, es posible que experimentes ligeras molestias durante los primeros días. Por ello, para que tu cuerpo se acostumbre, te recomendamos que aumentes lentamente el uso del sistema durante las primeras fases de utilización: De 2 horas al día a 4 horas al día hasta que alcances 8 horas al día. Si padeces afecciones físicas preexistentes como hernias, prótesis de cadera, prótesis de rodilla, lesiones de rodilla, hernias discales, trastornos de la columna vertebral o hiperextensión de rodillas, te aconsejamos que consultes a un médico antes de utilizar el SoftExo Lift.



Precaución

La tensión de los ligamentos puede limitar la motricidad de la persona durante los movimientos reflejos.

Dado que el SoftExo Lift tiene un efecto de apoyo y alivio mayor, HUNIC recomienda utilizar el sistema con elastómeros ligeramente pretensados al principio. El tiempo de uso puede aumentarse gradualmente según las preferencias personales.

Sistema no activado

El sistema puede liberarse para actividades secundarias como subir escaleras y sentarse. Moviendo los ajustadores de los elastómeros, se reduce la tensión y se desconecta el apoyo. Es importante asegurarse de que la tensión se reduzca lo suficiente para garantizar una posición sentada cómoda.

Desmontaje

Siempre hay que soltar primero los elastómeros. De lo contrario, el aflojamiento repentino de las correas puede provocar lesiones. Las correas sueltas pueden suponer un peligro de tropiezo.



Precaución

Aflojar los elastómeros significa que ya no quedan planos contra el usuario. Existe un mayor riesgo de tropezar.

Servicio

También puedes encontrar preguntas frecuentes y más información en hunic.com/servicio

HUNIC GmbH
Bergerweg 51
72270 Baiersbronn

t +49 7442 60823-75
f +49 7442 60823-40
service@hunic.de
hunic.com

Ten a mano el número de serie, que se encuentra en la férula de la espalda del SoftExo Lift, para cualquier consulta de servicio.

Si se devuelve el sistema

- Cierra todas las hebillas y cierres de velcro.
- Asegúrate de que el embalaje es correcto y cuidadoso.
- Asegúrate de incluir una breve descripción del defecto. El formulario correspondiente está disponible en nuestra página web hunic.com/service o en nuestro departamento de servicio técnico.
- HUNIC se reserva el derecho a realizar los cambios técnicos que sean necesarios para mejorar el producto y contribuir a su correcto funcionamiento durante el proceso de reparación.

Volumen de suministro

El SoftExo Lift se suministra con:

- Manual de instrucciones
- Documentos
- Bolsa de lavado



Datos técnicos

Peso 1,39 kg.

Inspección y mantenimiento

Antes de cada uso, debe comprobarse que puede utilizarse la funcionalidad completa del sistema. El sistema no debe utilizarse si está deformado, agrietado, cortado o dañado de cualquier otra forma.



Puedes lavar el sistema en la lavadora. Se debe lavar por separado con un detergente suave. (ver p. 22-25)

Plan de inspección y mantenimiento

Actividad	Antes de ponértelo	Semanalmente	Cada dos años
Integridad mecánica del sistema. Comprueba visualmente si hay cortes o grietas.	X		
Comprueba la adherencia de los cierres de velcro	X		
Sustituye la correa de elastómero			X
Lava el sistema (según sea necesario)		X	

Solución de problemas

Fallo Aviso de error	Posible(s) causa(s)	Solución
Las conexiones de velcro se aflojan bajo tensión	Cinta del gancho sucia	Eliminar los depósitos de los ganchos es similar a la limpieza de los cepillos para el pelo: Un cepillo duro u otra forma de gancho son los más adecuados para ello. Para evitar que se ensucien, asegúrate de que las correas de los ganchos estén siempre cerradas.
	Lado afelpado deshilachado	Desgaste natural. Ponte en contacto con el servicio técnico.
	La cinta autoadherente no está conectada de forma óptima	Asegúrate de que las respectivas superficies de gancho y bucle se encuentran limpias.
La rodilla resbala y no permanece sobre la rótula	La cinta de la pantorrilla no está ajustada correctamente	Asegúrate de abrochar la correa de la pantorrilla por debajo de la pantorrilla.
	El elastómero está demasiado apretado al ponerse de pie	En posición erguida, el elastómero solo debe estirarse hasta que quede plano. No es necesario tensarlo previamente.

Solución de problemas

Fallo Mensaje de error	Posible(s) causa(s)	Solución
Las almohadillas de las axilas se cortan	Anchura de los hombros ajustada demasiado grande o pequeña	La anchura de los hombros está ajustada correctamente si la almohadilla queda por debajo del arco axilar.
	Cordón de goma demasiado apretado	Afloja el cordón elástico y apriétalo solo lo suficiente para que quede una mano de ancho por debajo.
El cinturón golpea la cintura	Ajusta la altura del cinturón	El cinturón debe estar centrado por encima del ombligo como guía. Esto garantiza un apoyo ideal para la espalda.
	Cinturón demasiado flojo	El cinturón debe estar apretado. Puede ajustarse mediante las aletas de la cintura. Si está demasiado flojo, el cinturón resbalará.

Condiciones de almacenamiento

El sistema debe almacenarse en un lugar seco. Debido a la suciedad operativa, por ejemplo por el sudor humano, el producto solo debe almacenarse durante más tiempo si se lava. Se recomienda guardar el sistema colgado en una percha o en un lugar bien ventilado dentro de la bolsa de lavado.

Desmontaje y eliminación

Materiales utilizados: Polietileno, poliamida, elastano, polioximetileno, caucho

Retira la férula de la espalda y recíclala como corresponda. Los materiales restantes pueden eliminarse con la basura doméstica.

Responsabilidad

HUNIC GmbH no se hace responsable de lo siguiente:

- Daños personales o materiales derivados del incumplimiento de las recomendaciones, advertencias e instrucciones de este manual por parte del usuario o de un tercero
- Daños causados por modificaciones del producto original y/o modificaciones del original
- Desgaste o daños causados por un uso inadecuado por parte del usuario
- Daños causados por el uso de piezas de repuesto no originales.

Responsabilidades del usuario

Los productos de HUNIC GmbH garantizan un funcionamiento seguro si se instalan, utilizan y mantienen de acuerdo con las normas generales de seguridad. El usuario debe asegurarse de que comprende y respeta las instrucciones de uso.

Si tienes alguna duda sobre el funcionamiento del producto o de las instrucciones de uso, visita hunic.com/servicio o llámanos.

FR Remarques importantes

⚠️ WARNING: lis toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les données techniques dont ce produit est accompagné. Ne pas respecter les consignes de sécurité et les instructions peut entraîner de graves blessures.

Le SoftExo Lift est un support de levage et de portage passif, porté sur le corps humain. Son but est de guider et d'aider l'utilisateur dans une manipulation ergonomique. Ainsi, lors d'une opération de levage, la colonne vertébrale de l'utilisateur est guidée. En se penchant ou en s'accroupissant, des élastomères sont pré-tendus sur chaque jambe, qui restituent l'énergie lorsque l'utilisateur se redresse. Ainsi, l'utilisateur reçoit une force lorsqu'il se redresse et se lève. Le système ne nécessite aucune source d'énergie externe et repose sur le principe du ressort.

Sécurité du lieu de travail

Garde le produit et ton poste de travail propres et exempts de graisse et d'huile. Nettoie le système en fonction des besoins.



Sécurité des personnes

Le système ne permet pas de soulever et de porter des charges plus importantes que celles que la personne peut soulever et porter sans le système. Les risques sont des dommages à l'appareil locomoteur de la personne.

Porte l'équipement de protection nécessaire à l'activité. Evite les postures anormales, assure-toi une position stable et maintiens ton équilibre à tout moment. Tu peux ainsi garantir le bon fonctionnement de l'exosquelette.

Utilisation conforme

Le système de levage porté sur un corps humain sain est exclusivement destiné à soutenir ergonomiquement l'utilisateur dans ses activités de levage, de maintien et de portage.

- Equipement de protection : le système n'est pas un équipement de protection individuelle selon 89/686/CEE
- Le système ne doit pas être utilisé comme protection contre les chutes ou autres.
- Le système n'est pas un produit médical selon la directive 93/42/CEE.

Domaine d'utilisation

Le système peut être utilisé dans les endroits suivants :

- à l'extérieur (sans protection contre les intempéries), dans des espaces couverts et fermés, sous terre, au bord / sous / dans l'eau
- Températures d'utilisation : -15°C à + 40°C
- Humidité relative : 100%.

Utilisation

Mise en service

Il faut veiller à ce que les modules soient correctement positionnés. Le système ne peut être mis en service que si les fermetures sont bien fermées et que l'utilisateur a vérifié qu'elles étaient bien en place. Veille à ce que les sangles ne soient serrées que jusqu'à ce qu'elles ne gênent pas la circulation sanguine. Pour tester l'ajustement idéal, il faut faire une flexion des genoux sans charge.

Première mise en service

Tu trouveras un guide vidéo sur la mise en place du système sur :

hunic.com/mysoftexo

Tu trouveras les instructions détaillées étape par étape en p. 12-21.

Phase d'adaptation

Comme le SoftExo Lift place le haut de ton corps dans une position verticale, il se peut que tu ressenties une légère douleur musculaire les premiers jours. Pour habituer ton corps, nous te recommandons donc d'augmenter progressivement l'utilisation du système pendant les premières phases d'utilisation : de 2 heures par jour à 4 heures par jour et jusqu'à 8 heures par jour. Si tu as déjà des antécédents physiques tels que : hernies, prothèses de hanche, prothèses de genou, blessures aux genoux, hernies discales, maladies de la colonne vertébrale ou hyperextension des genoux, nous te conseillons de consulter un médecin avant d'utiliser SoftExo Lift.



Attention

En raison de la tension des ligaments, la motricité de la personne peut être limitée lors des mouvements réflexes.

Comme le SoftExo Lift a plutôt un effet de soutien et de soulagement, HUNIC recommande d'utiliser le système au début avec des élastomères peu pré-tendus. Le temps de port peut être augmenté progressivement en fonction des sensations personnelles.

Roue libre

Le système peut être détendu pour des activités secondaires comme monter les escaliers ou s'asseoir. En déplaçant les régulateurs sur les élastomères, la tension est réduite et le soutien est désactivé. Il faut veiller à ce que la tension ne soit réduite que jusqu'à ce qu'une assise confortable soit garantie.

Mise hors service

Il faut toujours commencer par détendre les élastomères. Sinon, des blessures peuvent survenir en raison de bandes qui se détachent soudainement. Les bandes lâches peuvent faire trébucher.



Attention

Lorsque les élastomères se détendent, ils ne sont plus à plat contre l'utilisateur. Il y a un risque accru de trébucher.

Service

Tu trouveras également des FAQ et d'autres informations sur hunic.com/service

HUNIC GmbH
Bergerweg 51
72270 Baiersbronn

t +49 7442 60823-75
f +49 7442 60823-40
service@hunic.de
hunic.com

Pour toute demande de service, tiens à disposition le numéro de série qui se trouve sur le rail dorsal du SoftExo Lift.

En cas d'envoi du système :

- Fermer toutes les boucles et les velcros.
- Veiller à un emballage soigneux et approprié.
- Joindre impérativement une brève description du problème. Tu trouveras le formulaire à cet effet sur notre site Internet hunic.com/service ou auprès de notre service après-vente.
- HUNIC se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques nécessaires à l'amélioration du produit et qui contribuent à son bon fonctionnement pendant le processus de réparation.

Contenu de la livraison

Le SoftExo Lift est livré avec :

- Mode d'emploi
- Documentation
- Sac de lavage



Sac de lavage

Poids 1,39kg.

Inspection et entretien

Il faut vérifier avant chaque utilisation que toutes les fonctionnalités du système peuvent être utilisées. En cas de déformations, de fissures, de coupures ou d'autres dommages, le système ne doit pas être utilisé.



Tu peux nettoyer le système dans la machine à laver. Lave le système séparément avec un détergent doux. (voir p. 22-25)

Plan d'inspection et d'entretien

Activité	avant de l'enfiler	chaque semaine	Tous les deux ans
Intégrité mécanique du système. Vérifier visuellement l'absence de coupures ou de fissures.	X		
Vérifier l'adhérence des bandes Velcro.	X		
Remplacer la ceinture élastomère			X
Laver le système (selon les besoins)		X	

Dépannage

Défaut Message d'erreur	Cause(s) possible(s)	Remède
Les attaches velcro se détachent sous la tension	Bande crochetée sale	L'élimination des dépôts sur les crochets fonctionne de la même manière que le nettoyage des brosses à cheveux - une brosse rigide ou une autre forme de crochet est la plus adaptée. Pour éviter l'encrassement, veille à ce que les sangles des crochets soient toujours fermées.
	Côté tablier effloché	Usure naturelle. Contacte le service après-vente.
	Pas de liaison optimale entre le crochet et la boucle	Veille à ce que les surfaces Velcro respectives se rencontrent proprement.
Le genou glisse et ne reste pas au-dessus de la rotule.	Boucle de mollet mal ajustée	Veille à fixer la boucle de mollet en dessous du mollet.
	L'élastomère est trop tendu en position debout.	En position debout, l'élastomère ne doit être tendu que jusqu'à ce qu'il soit à plat. Une pré-tension n'est pas nécessaire.

Dépannage

Défaut Message d'erreur	Cause(s) possible(s)	Remède
Les coussins d'aisselle se coupent.	Largeur d'épaule réglée trop grande ou trop petite	La largeur des épaules est correctement réglée lorsque le rembourrage se trouve sous l'arc des aisselles.
	Cordon élastique trop tendu	Desserre le cordon élastique et serre-le juste assez pour qu'il y ait encore une largeur de main en dessous.
La ceinture se heurte à la taille du pantalon.	Ajuster la hauteur de la ceinture de taille	La ceinture doit être centrée sur le nombril comme point de repère. Cela garantit un soutien idéal du dos.
	Ceinture trop lâche	La ceinture doit être bien serrée. Elle peut être resserrée à l'aide des palmes de la taille. Si elle est trop lâche, la ceinture glisse.

Conditions de stockage

Le système doit être stocké au sec. En raison de l'encrassement lié à l'utilisation, par exemple par la transpiration humaine, le produit ne doit être conservé que lorsqu'il est lavé pour une période prolongée. Il est recommandé de conserver le système suspendu à un cintre ou de le stocker dans un endroit bien aéré dans le sac de lavage.

Démontage et élimination

Matériaux utilisés : polyéthylène, polyamide, élasthanne, polyoxyméthylène, caoutchouc.

Retire le rail dorsal et recycle-la en conséquence. Les autres matériaux peuvent être éliminés avec les déchets ménagers.

Responsabilité

HUNIC GmbH ne peut pas être tenue responsable de ce qui suit :

- les dommages corporels ou matériels résultant du non-respect des recommandations, des avertissements et des instructions de ce guide par l'utilisateur ou par un tiers
- les dommages causés par des modifications du produit original et/ou des modifications de l'original
- l'usure ou les dommages causés par une mauvaise utilisation de l'utilisateur
- les dommages causés par l'utilisation de pièces de rechange non originales

Responsabilités de l'utilisateur

Les produits de la société HUNIC GmbH garantissent un fonctionnement sûr s'ils sont installés, utilisés et entretenus selon les règles générales de sécurité. L'utilisateur doit veiller à ce que le mode d'emploi soit compris et respecté.

Si tu as des questions sur l'utilisation de l'appareil ou sur le mode d'emploi, consulte hunic.com/service ou appelle-nous !

IT Note importanti

⚠️ WARNING: leggere tutte le informazioni sulla sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo prodotto. La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza può causare gravi lesioni.

Il SoftExo Lift è un supporto passivo per il sollevamento e il trasporto indossato sul corpo umano. Il suo scopo è quello di guidare e sostenere l'utente nella movimentazione ergonomica. La colonna vertebrale dell'utente viene guidata durante il processo di sollevamento. Piegandosi o accovacciandosi in una piega del ginocchio, gli elastomeri vengono pre-tensionati su ciascuna gamba e rilasciano nuovamente l'energia quando l'utente si raddrizza. L'utente sperimenta quindi una forza quando si raddrizza e si alza. Il sistema è privo di fonti di energia esterne e si basa sul principio della molla.

Sicurezza del lavoro

Mantenere il prodotto e la postazione di lavoro puliti e privi di grasso e olio. Pulire il sistema come richiesto..



Sicurezza delle persone

Il sistema non consente di sollevare e trasportare carichi più pesanti di quelli che la persona può sollevare e trasportare senza il sistema. Esiste il rischio di danni all'apparato muscolo-scheletrico della persona.

Indossare l'equipaggiamento protettivo richiesto per l'attività. Evitare posture anomale, assicurarsi di stare in piedi in modo sicuro e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile garantire il corretto funzionamento dell'esoscheletro.

Uso previsto

Il sistema di sollevamento indossato sul corpo umano sano è destinato esclusivamente al supporto ergonomico dell'utente durante le attività di sollevamento, presa e trasporto..

- Dispositivi di protezione: Il sistema non è un dispositivo di protezione individuale ai sensi della direttiva 89/686/CEE
- Il sistema non deve essere utilizzato come protezione anticaduta o simili.
- Il sistema non è un prodotto medico ai sensi della direttiva 93/42/CEE.

Campo di applicazione

Il sistema può essere utilizzato nelle seguenti aree:

- all'aperto (senza protezione dalle intemperie), in locali coperti e chiusi, sottoterra, sopra/sotto/in acqua
- Temperature di esercizio: da -15°C a + 40°C
- Umidità relativa: 100%.

Operazione

Messa in servizio

Assicurarsi che i moduli siano posizionati correttamente. Il sistema può essere messo in funzione solo se i dispositivi di fissaggio sono stati chiusi saldamente e se è stata verificata l'aderenza dell'utente. Assicurarsi che le cinghie siano strette solo nella misura in cui non interferiscono con la circolazione. Per verificare la vestibilità ideale, eseguire uno squat senza carico.

Messa in servizio iniziale

Le istruzioni video su come configurare il sistema sono disponibili qui:

hunic.com/mysoftexo

Le istruzioni dettagliate passo-passo si trovano a pag. 12-21.

Fase di familiarizzazione

Poiché il SoftExo Lift guida la parte superiore del corpo in posizione eretta, nei primi giorni si può avvertire un leggero indolenzimento muscolare. Per abituare il vostro corpo a questo, vi consigliamo di aumentare lentamente l'uso del sistema durante le prime fasi di utilizzo: da 2 ore al giorno a 4 ore al giorno e fino a 8 ore al giorno. In caso di condizioni fisiche preesistenti, come ernie, protesi d'anca, protesi di ginocchio, lesioni al ginocchio, slittamento del disco, disturbi alla colonna vertebrale o iperestensione delle ginocchia, si consiglia di consultare un medico prima di utilizzare il SoftExo Lift.



Attenzione

La tensione dei legamenti può limitare le capacità motorie della persona durante i movimenti riflessi.

Poiché il SoftExo Lift ha un effetto di sostegno e sollievo maggiore, HUNIC raccomanda di utilizzare il sistema con elastomeri solo leggermente pretensionati all'inizio. Il tempo di utilizzo può essere aumentato gradualmente in base alle preferenze personali.

Ruota libera

Il sistema può essere rilassato per le attività secondarie, come salire le scale e stare seduti. Spostando i regolatori sugli elastomeri, si riduce la tensione e si disattiva il supporto. È importante assicurarsi che la tensione sia ridotta solo in misura sufficiente a garantire una seduta confortevole..

Disattivazione

Gli elastomeri devono sempre essere allentati per primi. In caso contrario, l'allentamento improvviso delle cinghie può causare lesioni. Le cinghie allentate possono costituire un pericolo di inciampo.



Attenzione

Quando gli elastomeri si allentano, non si appoggiano più all'utente. Il rischio di inciampare aumenta.

Servizio

Le FAQ e ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo hunic.com/service.

HUNIC GmbH
Bergerweg 51
72270 Baisersbronn

t +49 7442 60823-75
f +49 7442 60823-40
service@hunic.de
hunic.com

Tenere a portata di mano il numero di serie, che si trova sulla barra posteriore del SoftExo Lift, per le richieste di assistenza.

Nel caso in cui il sistema venga inviato:

- Chiudere tutte le fibbie e le chiusure in velcro.
- Assicurare un imballaggio accurato e adeguato.
- Assicurarsi di includere una breve descrizione del guasto. È possibile ottenere il relativo modulo sulla nostra homepage hunic.com/service o presso il nostro servizio di assistenza..
- HUNIC si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche durante il processo di riparazione, necessarie per migliorare il prodotto e contribuire al suo corretto funzionamento.

Ambito di consegna

Il SoftExo Lift viene fornito con

- Istruzioni per l'uso
- Documenti
- Borsa di lavaggio



Dati tecnici

Peso 1,39kg.

Ispezione e manutenzione

Prima di ogni utilizzo, è necessario verificare che sia possibile utilizzare tutte le funzionalità del sistema. Il sistema non deve essere utilizzato se è deformato, incrinato, tagliato o danneggiato in altro modo.



È possibile pulire il sistema in lavatrice. Lavare il sistema separatamente con un detergente delicato. (vedere pag. 22-25)

Programma di ispezione e manutenzione

Attività	prima della medicazione	settimanale	ogni due anni
Integrità meccanica del sistema. Controllare visivamente che non vi siano tagli o crepe.	X		
Controllare l'aderenza dei ganci e delle chiusure a strappo	X		
Sostituire la cinghia in elastomero			X
Sistema di lavaggio (come richiesto)		X	

Risoluzione dei problemi

Messaggio di errore	Possibile causa	Rimedio
I collegamenti in velcro si allentano sotto tensione	Nastro di aggancio sporcato	La rimozione dei detriti dai ganci è simile alla pulizia delle spazzole per capelli: una spazzola rigida o un'altra forma di gancio è la più adatta per questo scopo. Per evitare di sporcare, assicuratevi che le cinghie dei ganci siano sempre chiuse.
	Lato vaporoso sfrangiato	Usura naturale. Si prega di contattare il servizio di assistenza.
	Nessun collegamento ottimale tra gancio e occhiello	Assicurarsi che le rispettive superfici in velcro si incontrino perfettamente.
Il ginocchio scivola e non rimane al di sopra della rotula	Il cinturino del polpaccio non è regolato correttamente	Assicurarsi di allacciare il cinturino sotto il polpaccio.
	L'elastomero è troppo teso quando si sta in piedi	In posizione eretta, l'elastomero deve essere teso solo fino al punto in cui si trova in piano. Il pretensionamento non è necessario.

Risoluzione dei problemi

Messaggio di errore	Possibile causa	Rimedio
Cuscinetti ascellari tagliati	Larghezza della spalla impostata troppo grande o troppo piccola	La larghezza delle spalle è impostata correttamente quando il cuscinetto si trova sotto l'arco ascellare.
	Cavo di gomma troppo stretto	Allentare il cordoncino elastico e stringerlo quanto basta per far passare una mano sotto di esso.
La cintura in vita colpisce il punto vita	Regolazione dell'altezza della cintura	La cintura deve essere centrata sopra l'ombelico come guida. Questo garantisce un sostegno ideale per la schiena.
	Cintura in vita troppo larga	La cintura in vita deve essere ben tesa. È possibile stringerla utilizzando le alette in vita. Se è troppo allentata, la cintura scivola..

Condizioni di conservazione

Il sistema deve essere conservato in un luogo asciutto. A causa dello sporco operativo, ad esempio dovuto al sudore umano, il prodotto deve essere conservato per un periodo di tempo più lungo solo se lavato. Si consiglia di conservare il sistema appeso a una gruccia o in un luogo ben ventilato nella borsa di lavaggio.

Smantellamento e smaltimento

Materiali utilizzati: polietilene, poliammide, elasthan, poliossimetilene, gomma.

Rimuovere la barra posteriore e riciclarla di conseguenza. I materiali rimanenti possono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Responsabilità

HUNIC GmbH non può essere ritenuta responsabile per quanto segue:

- danni a persone o cose in seguito all'inosservanza delle raccomandazioni, delle avvertenze e delle istruzioni contenute nel presente manuale da parte dell'utente o di terzi
- danni causati da modifiche al prodotto originale e/o modifiche all'originale
- usura o danni causati da un uso improprio da parte dell'utente
- danni causati dall'uso di parti di ricambio non originali.

Responsabilità dell'operatore

I prodotti di HUNIC GmbH garantiscono un funzionamento sicuro se vengono installati, utilizzati e mantenuti in conformità alle norme di sicurezza generali. L'operatore deve assicurarsi che le istruzioni per l'uso siano comprese e rispettate.

In caso di domande sul funzionamento del dispositivo o sulle istruzioni per l'uso, visitare il sito hunic.com/service o telefonare!.





DE **EU- Konformitätserklärung**
Exoskelett Sachnummer

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.

EN **EU-Declaration of Conformity**
Exoskeleton Article number

We declare under our responsibility that the started products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.

PL **Deklaracja zgodności EU**
Egzoskielet Numer artykułu

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że wymienione produkty są zgodne ze wszystkimi odpowiednimi przepisami dyrektyw i rozporządzeń wymienionych poniżej i są zgodne z następującymi normami.

ES **Declaración de conformidad de la EU**
Exoesqueleto Número de artículo

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos mencionados cumplen todas las disposiciones pertinentes de las directivas y reglamentos enumerados a continuación y se ajustan a las normas siguientes.

FR **Déclaration de conformité EU**
Exosquelette Numéro de matière

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits mentionnés sont conformes à toutes les dispositions pertinentes des directives et ordonnances mentionnées ci-après et qu'ils sont conformes aux normes suivantes.

IT **Dichiarazione di conformità EU**
Esoscheletro Numero di parte

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti citati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati di seguito e sono conformi ai seguenti standard.

SoftExo
Lift 6

1626_1
1626_2

DIN 92419:2020-01
2006/42/EG
DIN EN 1005-1:2009-04



HUNIC GmbH
Bergerweg 51
72270 Baiersbronn

Jonas Mast, CEO Managing Director


HUNIC GmbH, 72270 Baiersbronn, GERMANY
Baiersbronn, 01.07.2023

Declaration of Conformity

Exoskeleton	Article number
SoftExo Lift 6	1626_1
	1626_2

We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the regulations listed below and are in conformity with the following standards.

Technical file at: HUNIC GmbH, 72270 Baiersbronn, GERMANY

DIN 92419:2020-01
2006/42/EG
DIN EN 1005-1:2009-04



HUNIC GmbH, 72270 Baiersbronn, GERMANY

Jonas Mast, CEO Managing Director



HUNIC GmbH, 72270 Baiersbronn, GERMANY

Place of issue: Uxbridge | Date of issue: 01/07/2023

Prod.-Art.-Nr. 1626_1/1626_2

SoftExo® Lift 6

MADE IN GERMANY



Art.-Nr. 1962

HUNIC GmbH
Bergerweg 51
72270 Baiersbronn

Telefon: +49 7442 608231
Fax: +49 7442 6082340
E-Mail: service@hunic.de
Web: www.hunic.com



4 262363 080174